

20-02

44A7²⁷



ORDE

DER

Plechtige Inwijding

VAN EEN ספר תורה,

DE JEUGD-VEREENIGING

הגומל חסדים לעניים

AAN TE BIEDEN,

met medewerking van de Eerw. Heeren

J. D. BLANES en S. D. DUQUE Jr. als חוננים,

den WelEd. Heer L. S. à CATHAN als תוקע

en het Koor „SANTO SERVIÇO”

onder leiding van den Heer A. D. ALETRINO,

OP DINSDAG 4 NISAN 5684

8 APRIL 1924

des avonds te 8 uur,

in de Geheerzaal van het „BETH-HAMIDRASJ”.



PROGRAMMA

Openingsrede door den Voorzitter der Inwijdings-Commissie,
den Heer L. S. Alvares Vega.

Verdeeling der מצות.

עלזו רעים (Gazan).

ברוך המקום.

גרלו (Koor).

De ספרים worden op de Tebah geplaatst.

De in te wijden ספר wordt binnengeleid onder het zingen
van ברוך הבא (Koor) en het blazen van תשר"ת.

כי שם.

Uit de ספר wordt het laatste gedeelte van פ' וילך gelezen.
שיר המעלות שמחתי.

Zeven הקפות, waarbij Psalm 19 (למינצח) beurtelings door
Voorlezer en Gemeente gezegd en הודו gezongen wordt,
naar ommestaande volgorde

הנותן תשועה (Koor).

Aanbieding van de ספר met toebehooren door den Voor-
zitter der Inwijdings-Commissie

Het in ontvangst nemen derzelve door den Voorzitter der
Vereeniging, den Heer S. I. Jessurun Cardozo.

לא ימוש.

מזמור לדוד en ימלך (Koor).

— P A U Z E —

In plaats van de gebruikelijke Nedabah, zal in de pauze
een SCHAALCOLLECTE gehouden worden.

שיר הנובח (Koor).

INWIJDINGSREDE

door den WelEerw. ZeerGel. Heer
Dr. B. D. ISRAEL RICARDO.

ערבית.

הלל (Koor).

יגדל (Koor).

ברוכים כלכם (Gazan).

Slotrede door den Voorzitter der Inwijdings-Commissie.

Men wordt beleefd verzocht NIET met het Koor mede te zingen

DE COMMISSIE.

תשרית

וַיִּתְהַלְכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אֲחֵר׃ לֹא הֵנִיחַ
לְאִישׁ לְעֵשְׂקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מַלְכִים׃ אֵל תִּגְעוּ
בְּמִשְׁחֵי וּבִגְבוּאֵי אֵל תִּרְעוּ׃ שִׁירוּ לַיְיָ בְּכָל־הָאָרֶץ בְּשִׁירוֹ
מִיּוֹם אֶל יוֹם יִשׁוּעַתּוֹ׃

הקפה ה'

יִרְאֵת יי טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטֵי־יְיָ אָמֵת צְדָקוֹ יִתְרוֹ׃
הַנְּחַמְדִים מִזֶּהָב וּמִפָּז רָב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וּנְגַת צוּפִים׃

תשרית

כִּפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל
יי וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי
כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהַדָּר
לְפָנָיו עַז וְהַדָּוָה בְּמִקְוָמוֹ׃

הקפה ו'

גַּם עֲבָדְךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשִׁמְרֵם עֲקֹב רָב׃
שְׂגִיאוֹת מִיִּבִין מִנְּסֻתוֹת נִקְנִי׃

תשרית

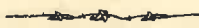
הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד וְעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ
כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְּחָרוֹ וּבֹאוּ לְפָנָיו הַיּוֹשֵׁתֵחוּ לַיְיָ
בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אִף תִּכּוֹן תִּכַּל כָּל
תְּמוּט׃ יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מְלֶךְ׃

הקפה ז'

גַּם מִזֹּדִים חֲשֵׁךְ עֲבָדְךָ אֶל־יִמְשֻׁלוּ־בִי אִזּוֹ אֵיתָם וּנְקִיתִי
מִפֶּשַׁע רָב׃
יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וּגְאֹלִי׃

תשרית

יִרְעֵם הַיָּם וּמְלוֹאוּ יַעֲלוּץ הַשְּׂדֵדָה וּכְל־אֲשֶׁר בּוֹ׃ אִזּוֹ
יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר מִלְּפָנָיו יי כִּי בָא לְשַׁפֵּט אֶת הָאָרֶץ׃
הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲמְדוֹ׃



הקפות ORDE DER

הקפה א'

למנצח מזמור לדוד :
השמים מספרים כבוד-אל ומעשה ידיו מגיד הקצוע :
יום ליום יביע אמר ולילה ללילה יחוד-דעת :

תשרת

הודו ליי קראו בשמו הודיעו בעמים עלילתיו : שירו
לו זמרו-לא שיתו בכל-נפלאותיו : התהללו בשם
קדשו ישמח לב מבקשי יי : דרשו יי ועזו בקשו
פגיו תמיד :

הקפה ב'

אין אמר ואין דברים בלי גשמע קולם :
בכל-הארץ יצא קום ובקצה תבל מליהם לשמש שם
אהל בהם :

תשרת

זכרו נפלאותיו אשר עשה מופתיו ומשפטי-פיהו : זרע
יש-אל עבדו בני יעקב בהיריו : הוא יי אלהינו
בכל-הארץ משפטיו : זכרו לעולם בריתו דבר צורה
לא-לך דור :

הקפה ג'

והוא כחתן יצא מחפתו ישיש בגבור לרוץ ארח :
מקצה השמים מוצאו ותקופתו על-קצותם ואין נסתר
מחמתו :

תשרת

אשר ברת את אברהם ושבועתו ליצחק : ויעמידה ליעקב
לחק לישראל ברית עולם : לאמר לך אתן ארץ בנען
חבל נחלתכם : בהיותכם מתי מספר במעט וגרים בה :

הקפה ד'

תורת יי תמימה משיבת נפש ערות יי נאמנה מחכימת
פתי :
פקודי יי ישרים משמחילב מצות יי ברה מאירת עינים :

== FEESTZANG ==

<p style="text-align: center;">ב</p> <p>מִתַּת סִינֵי מְקוֹר שְׁמַחָה נָתַן עֲלֵינוּ אֵל חַי עֲלוֹם לְעַם קָדְשׁוֹ לְבְרִית שְׁלוֹם חֲקֵי חַיִּים רַעוּת אֲחֻוּה :</p>	<p style="text-align: center;">א</p> <p>עֲלוּ רַעִים בְּחִירֵי אֵל שִׁבְחוּ לְאֵל בְּשִׂמְחַתְכֶם שְׂמַחוּ בְּעַת תְּנוּבַתְכֶם כְּתַב תּוֹרַת יְקוּתֵי־אֵל :</p>
---	--

ג

שׁוּבֵן מְרוֹם הַגֵּן וּסְעֵד
 תִּמְוֶךָ חֶבְרַת הַפְּחוּרִים
 לְהַלְבִּישׁ סוֹת לְתַמְרוֹרִים
 גִּמְלַח הַסֵּד תִּכּוֹן לְעֵד :

Juichi vriendenkring! ter eer van God vergaderd,
 Breng lof aan Hem, waar reine vreugd U wacht:
 Het wijdingsfeest is in dit uur genaderd
 Van Mozes' Leer, opnieuw in schrift gebracht.

In Sinai's schat ligt alle vreugd besloten,
 De Eeuw'ge God schonk haar als vredebond
 Aan 't heilig volk, uit Jacob voortgesproten,
 Dat daarin wet en levenswijsheid vond.

Steun Hemelheer! en leid der knapen schreden!
 Hun Stichting schraag! zij is Uw dienst gewijd;
 Wees haar tot schild, die armen ook wil kleeden,
 Bestendig haar door Uw weldadigheid.

בְּרוּכִים בְּלַבְּכֶם יִשְׂרָאֵל מִכְּתִירִים
 הַגּוֹמֵל חֲסָדִים יִשְׁלַם פְּעֻלָּתְכֶם
 וַיִּשְׁפֹּת הַשְּׁלוֹם בְּאוֹת נַפְשֵׁיכֶם
 וּכְנָפָיו יַפְרֵשׁ עַל תְּפִאֲרַת נְעָרִים :

Deez' schare, Algoede! in heilstaat doe leven,
 Haar werken, o, schenk het Uw zegen tot kroon.
 Moog' vrede het doel zijn waarnaar zij wil streven
 En worde Uw bescherming der Jong'lingen loon!

Bestuur:

S. I. JESSURUN CARDOZO, *Voorzitter.*

J. D. LEON, *Secretaris.*

L. A. DA SOUZA PIMENTEL,
Penningmeester.

B. G. ALETRINO.

I. S. JESSURUN CARDOZO

Inwijdings-Commissie:

L. S. ALVARES VEGA, *Voorzitter.*

D. B. ISRAEL RICARDO, *Secretaris.*

E. A. MORPURGO, *Penningmeester.*

Mejuffr. ESTHER SARFATY.

Mejuffr. A. ALETRINO.

I. L. àCATHAN.

B. M. VAZ DIAS.

